

Führer

Brno Nacht der Museen

Samstag, den 14. Mai 2011

18.00–24.00 Uhr

www.brnenskamuzejninoc.cz

Brno Nacht der Museen

Die Brno Nacht der Museen, die in diesem Jahr schon zum siebenmal stattfindet, ist eine Marke, die man nicht mehr vorstellen muss. Wohl alle Leute in Brno wie auch in der Umgebung wissen, dass sich darunter die Expositionsbesichtigungen, Dutzende von attraktiven Ausstellungen, bildende und andere schöpferische Ateliers, Vorträge, Konzerte, Theatervorstellungen, Verkostungen, Vorführungen der Handwerke, Modeschauen und viel weiteres nach dem Eintritt der Dunkelheit verbergen. Einen detaillierten Überblick aller Veranstaltungen finden Sie gerade in dieser Programmbroschüre. Bemerken Sie, dass sich in diesem Jahr auch ein Gast zwischen den Veranstaltern befindet – Národní divadlo Brno (Nationaltheater Brno). Die Brno Nacht der Museen inspirierte schon früher die Entstehung ähnlicher Veranstaltungen (z.B. der Nacht der Kirchen), und es ist also möglich, dass auch das Theater seine diesjährige Erfahrung so verwertet, dass es eine eigene Veranstaltung organisiert.

Die veranstaltenden Institutionen sind gehörig stolz auf die Marke, die sie gemeinsam schufen. Wie auch nicht, sie gehört doch zu den beliebtesten Nächten der Museen für die Besucher in aller Welt! Diese Einmaligkeit der Brno Nacht der Museen macht uns aber auch Sorgen: obwohl eines der Ziele der Veranstalter ist es, den Besuchern nachzuweisen, dass wir nicht nur einmal im Jahr, sondern fast jeden Tag was anzubieten haben, die regelmäßigen Besucher der Museen und Galerien nehmen nicht besonders zu. Warum? Was können wir tun, damit man die Ausstellungen häufiger besucht? Wodurch entmutigen wir die Öffentlichkeit und was sollen wir tun, damit wir attraktiver sind? Die Antworten auf diese Fragen sind für uns sehr wichtig. Deshalb entschieden wir uns in diesem Jahr, das Phänomen der Brno Nacht der Museen zur Gewinnung der Rückkopplung im Bezug auf unsere Arbeit zu nutzen. Wie? Außer der Umfrage, die Sie entweder in der gedruckten Form (den Fragebogen finden Sie am Ende dieser Broschüre) oder auf unseren Webseiten ausfüllen können, bieten wir Ihnen den Raum Ihre Meinungen auch direkt an den Stellen zu äußern, die sie während der Nacht der Museen besichtigen. Eine weitere Möglichkeit, ihre Beobachtungen zu teilen, werden die Facebook Benutzer auf <http://www.facebook.com/brnenskamuzejninoc> haben. Wenn Sie ein Benutzer der Anwendungen Gowala oder Foursquare sind, können Sie Ihre Eindrücke auch hier nach dem Einschecken teilen. Die Anleitung, wie diese technologischen Neuheiten zu nutzen sind, denen langsam aber sicher die Mengen verfallen, finden Sie auf der Seite **Čekovací muzejní noci v Brně (das Einschecken in die Nacht der Museen in Brno)** www.facebook.com/brnoc.

Wie Sie sehen, wir bemühen uns ständig was Neues anzubieten, um Sie zu fesseln. Gemeinsam rufen wir alle durch die Brno Nacht der Museen: „**Erzählen Sie, es interessiert uns! Dank Ihnen können wir besser sein.**“

Ihre Organisatoren der Brno Nacht der Museen

Moravská galerie v Brně (Mährische Galerie in Brno)

www.moravska-galerie.cz

Der letzte Eintritt um 23:30 Uhr

Pražákův palác (der Prager Palast), Husova 18

PERMANENTE EXPOSITION:

Die moderne und gegenwärtige Kunst / Die tschechische Moderne und die zwischenkriegszeitliche Avantgarde der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts

AUSSTELLUNGEN:

Die Fläche, die Tiefe, der Raum. Perspektive Motive und Prinzipien in der Kunst / Zeichnungen, Graphiken, Bilder, Fotografien, Installationen und Videos aus der Sicht der Perspektiveprinzipien

Cyril Blažo: Pekný žobrák (Netter Bettler) / Umzeichnungen als ein visuelles Spiel mit der Umkodierung der Reproduktionen der alten Bücher und Zeitschriften

Tomáš Svoboda: Síla kontextu (Die Macht des Kontextes) / Signale - Wörter, die die Kette der möglichen Vorgänge und Szenen veranlassen

19:00, 21:00, 22:00 Die moderne und gegenwärtige Kunst / die Besichtigung der permanenten Exposition mit der Erläuterung

19:00, 22:00 Die Fläche, die Tiefe, der Raum / die Ausstellungsbesichtigung mit der Erläuterung

20:00 - 22:00 Ein durch Tomáš Vaňek zum perspektiven Thema vorbereiteter Workshop. Er zählt zu den interessantesten und am ehesten merkbaren gegenwärtigen Künstlern. Mit seinem Schaffen beteiligt er sich unauffällig an den Tatsachen, die wir manchmal als zu selbstverständlich wahrnehmen. Die Bibliothek der Mährischen Galerie bietet die Möglichkeit durch die neusten und am meist interessantesten Veröffentlichungen über die Kunst, die Architektur und das Design zu blättern. Die Mährische Galerie feiert 50 Jahre

Uměleckoprůmyslové muzeum (das Kunstgewerbemuseum), Husova 14

PERMANENTE EXPOSITION:

Die Gebrauchskunst und das Design / Die Entwicklung und die Verwandlungen des Stils der Möbel, der Textilien, des Glases, der Keramik, des Porzellans und der Edelmetalle

Mögliche Mitteilungen - die Kollektionen der Kunstwerke für die Blinden und die Sehschwachen

AUSSTELLUNGEN:

Märchen aus Tausend und eine Nacht. Die islamische Kunst in den Sammlungen der Mährischen Galerie in Brno / Die Kollektion der orientalischen Kunst aus den Sammlungen der Mährischen Galerie, die am Ende des 19. Jahrhunderts unter dem Einfluss der Weltausstellungen und der allgemeinen Zuneigung der damaligen Gesellschaft zum Orient gestaltet wurden

Václav Ryčl - Blue Boy / Das Zeugnis der Fotografien, Zeichnungen und Filme über den Kampf des Talents mit der kranken Psyche

Made in Villa - Das durch den Architekten Jurkovič inspirierte Bekleidungsdesign / Modelle aus den Ateliers der prominenten Bekleidungsdesigner Jakub Polanka, Denisa Nová, Aleš und Bára Šeligovi (Duo Alešbára), Petr Kalouda, Pavla Jevula und Zdeňka Imreczeová

Die Kunstproduktion der böhmisch-mährisch Glasshütten in den 40. Jahren des 20. Jahrhunderts / Die Kollektionen des Kunstglases Atel und Antik, die in der Krásno Glasshütte im Verlauf des 2. Weltkriegs hergestellt wurden

19:00, 20:00, 21:00 Die Gebrauchskunst und das Design / die Besichtigung der permanenten Exposition mit der Erläuterung
19:00, 21:00, 22:00 Märchen aus Tausend und eine Nacht / die Ausstellungsbesichtigung mit der Erläuterung
19:00, 21:00 Václav Ryčl / die Ausstellungsbesichtigung mit der Erläuterung
20:00, 22:00 Made in Villa / die Ausstellungsbesichtigung mit der Erläuterung
20:30 Mögliche Mitteilungen / kommentierte Besichtigung auf der Galerie im 1. Stockwerk
18:00 - 23:00 Tausend Ornamente und eine Nacht / ein auf das Ornamentschaffen gerichtetes bildendes Atelier
20:00 - 22:00 Jumping Drums / Konzert der Trommlergruppe, die dank der Symbiose der Rhythmen und Melodien aus aller Welterdteile zur gegenwärtigen europäischen Spitze eingereiht wird und die nicht zögert, die Besucher in ihr Originalprogramm einzuschalten
23:00 Die durch den Orient inspirierte Überraschung der Nacht der Museen, die Sie sicherlich nicht kalt lässt
19:00 - 23:00 Die stilgerechte orientalische Erfrischung bietet Ihnen die salzigen wie auch die süßen arabischen Spezialitäten an

Místodržitelství palác (Statthalter Palais), Moravské náměstí 1a

PERMANENTE EXPOSITION:

Die Kunst von der Gotik bis zum 19. Jahrhundert / Die Europäische Kunst vom 14. bis zum 19. Jahrhundert

AUSSTELLUNGEN:

Viktor Kolář / Der fotografische Bericht über die Verwandlungen des Menschen und seines Lebensraums, der an der Grenze der soziologischen Sonde und des magischen Realismus balanciert
Et in Roma ego / Fontana di Trevi und andere Zeichnungen von František Antonín Grimm

19:00, 21:00, 22:00 Von der Gotik bis zum 19. Jahrhundert / die Besichtigung der permanenten Exposition mit der Erläuterung
19:00, 20:00 Viktor Kolář / die Ausstellungsbesichtigung mit der Erläuterung; die Möglichkeit, die Fotografien im Licht der Stirnlampe beziehungsweise der Taschenlampe zu beschauen unterstreicht die einmalige Atmosphäre
19:00 - 22:00 Betonovej bez (Betonflieder) / der an das rachitische Gepolter des Betonmischers erinnernde kakophonische Untergrund aus Brno, der die Musikqualität der grauen Substanz macht, die sich nicht korrumpieren lässt
19:00 - 23:00 Videotime / spezielle Nachtprojektion von Videoart und Experimentalfilme der Studenten des Videokabinetts der Fakultät für bildende Künste an der Technischen Universität Brno
19:00 - 23:00 Die Augenblicke der Nacht der Museen in der Galerie macht verschiedene Erfrischung schmackhaft
Ohne Wettbewerb / der Jahrmarkt der Kunstkataloge und -publikationen mit einer bis 50 % Preismäßigung in allen Gebäuden der Mährischen Galerie

Technické muzeum v Brně (Das Technische Museum in Brno)

www.technicalmuseum.cz

Purkyňova 105

PERMANENTE EXPOSITIONEN: Wasserkraftmaschinen mit dem Viktor Kaplan Denkmal, Dampfmotoren, Historische Fahrzeuge, Die historische Stereovision, Das Messerschmiedehandwerk, Das Metallgießen, Die Eisenmetallurgie, Der Salon der mechanischen Musik, Vom Tamtam zum Internet, Die Luftverkehrsgeschichte und der Kunststoffmodellbau, Die Handwerksgasse, Die Kultur der Blinden, Die Zeit über uns und rund um uns

Technisches Spielzimmer – für die Kleinen wie auch für die Großen!

AUSSTELLUNGEN: **Bylo tu není tu - plakáty na plotu (Es war hier einmal – Plakate auf dem Zaun)**, **Orbis pictus PLAY** - die „Verkostung“ der attraktiven Ausstellung der interaktiven Objekte, Geheimnisse der Depots – was Sie vielleicht noch nicht gesehen haben

Mit einem abendfüllenden Programm in der Halle des Tempels der Wissenschaft und Technik wird ein halbes Jahrhundert der Entstehung des Technischen Museums in Brno gefeiert. Die Exposition wird durch die Personen in den zeitgenössischen Kostümen und Uniformen belebt, in der Gaststätte U Pavlíků werden **Brněnští gajdoši (die Brno Dudensackpfeifer)** und der Harmonikaspieler **Daniel Kikta** spielen, der Bereitschaftsdienst der Zahnarztpraxis wird die schmerzhaften Fälle „behandeln“, im Frisiersalon werden die Friseure aus dem Studio **Střihoruký Edward (Edward mit den Scherenhänden)** die Besucher ondulieren. Die Buchbinderei werden die Studenten von **Integrovaná střední školy polygrafická (Integrierte polygraphische Mittelschule)** auffrischen, die Vorführungen der Handwerke bietet auch die experimentelle eisenmetallurgische Werkstätte an.

18:00 **Nešvilský krúžek (Band aus Nashville)** - mit dem Einleitungskonzert feiern auch vier der Jungen aus Nashville den fünfzigsten Geburtstag

19:00, 20:30, 22:00 und 23:30 - Die Modeschau zum fünfzigsten Geburtstag des Technischen Museums in Brno. Der Molo der Geschichte wird mittels der korsierenden Modelle die Entwicklungsetappen der Museumsexpositionen in Brno wie auch der technischen Denkwürdigkeiten vorstellen. Unter der Musikbegleitung, mit Hilfe der großflächigen Vorführung und der weiteren didaktischen Hilfsmittel, führt die Besucher durch die Museumsvergangenheit **Dr. Zdeněk Korčičán**, der gleichzeitig auch der Moderator des Abends sein wird. Das ganze Programm wird die Gruppe **Melody Band** begleiten, die zum Anhören wie auch zum Tanz spielen wird.

Im Parkplatzraum unter dem Museumsgebäude werden Sie die populären lebendigen **Dampfisenbahnmodelle von Společnost moravských parkových drah** und die **einzigartige Ausstellung der Riesenmodelle der Schiffe, Unterseeboote und Flugzeuge** sehen können, die Die Schlacht um Midway genannt ist. Beim günstigen Wetter wird unter freiem Himmel ein Begleitprogramm der **Orbis pictus PLAY** Exposition verlaufen und in der Flugzeugsexposition wird ein gefesselter Heißluftballon aus dem Werk **Balóny Kubíček spol. s r.o.** schweben. Die Firma **Segway-Brno** wird die Möglichkeit anbieten, die Fahrt mit dem modernsten Verkehrsmittel zu probieren.

Die reichliche Erfrischung wird auf dem Geländevorhof sichergestellt. Der Verkehrsbetrieb der Stadt Brno wird die Vorführungsfahrten der historischen Busse aus den Sammlungen des Technischen Museums in Brno in das Graphikon der Massenverkehrsonderlinien einordnen.

Muzeum města Brna (Museum der Stadt Brno)

www.spilberk.cz

Hrad Špilberk (Burg Spielberg)

Für die Besucher werden die permanenten Expositionen und die ausgewählten aktuellen Ausstellungen offen sein.

18:00 - 24:00 Der Große Burgvorhof – das auf die Ausstellung Tappiserien aus Bayeux gerichtete komponierte Programm, das die Agentur REX mit der Unterstützung der statutarischen Stadt Brno vorbereitete. Es erinnert an den 600. Jahrestag des Todes des mährischen Markgrafen Jobst von Luxemburg – die Zuschauer werden den Tanz, das Fechten und die Kostüme der gotischen Zeit sehen.

18:00, 19:30 Der Ritter des Königs Johann – ein Kinderturnier

18:45, 21:00, 22:30 Der Buhurt der Tempelritter

20:00, 21:30, 23:00 Das sagenhafte Amulett - Bravo Team

20:30, 22:00 Der Tanz in der Burg

23:45 Das Feuer des Hofnarren - REX

19:30 und 21:30 Der gotische Saal auf dem Kleinen Vorhof – das Ensemble von Divadlo hudby a poezie (das Theater der Musik und der Poesie) AGADIR mit dem neuen Programm Na každého čeká jeho verš II (Auf jeden warten sein Vers II). Die Collage der vertonten Poesie der 15 gegenwärtigen Brno Dichter (Pavel Burlev, Vladimír Šrámek, Eva Talpová, Marta Veselá-Jirousová, Dušan Malíř, Marta Hlušíková, Jiří Staněk, Taťána Mařátková, Angelos Morfeas, Vladimír Křivánek, Karel Filip Gallina, Hana Minaříková, František Schildberger, Petr Odehnal, Ivan Petlan).

Die Barockapotheke aus dem Kloster der Elisabethinerinnen am Kleinen Vorhof – das Angebot der Veröffentlichungen für vorteilhafte Preise.

Der prismatische Turm im Ostburgflügel - die Tappiserien aus der Bayeux Ausstellung.

Die Gobelinreplik von Věra Mičková wird die zeitgenössische historische Musik im reanimierten Rittersaal begleiten.

Der Westflügel - die Ausstellung Das Museum auf Spielberg gestern ... heute ... und morgen?

Die südwestliche Bastion der Burg Spielberg verwandelt sich bei den geeigneten Beobachtungsbedingungen in ein mit den modernen astronomischen Fernrohren aus der Sternwarte und Planetarium in Brno ausgerüstetes astronomisches Observatorium, von wo ein hinreißender Blick auf den Himmel der Nacht der Museen über Brno sein wird.

An der Westkurtine können Kinder Pferde oder Ponys reiten.

In allen Vorhöfen verläuft ein Jahrmarkt mit der historischen Ware, den Handwerken und der reichlichen Erfrischung in Tavernen und in der Vinothek mit der Weinverkostung, die die Moravská banka vín (die Mährische Weinbank) vorbereitete.

Muzeum hraček (das Spielzeugmuseum), Měnínská brána, Měnínská 7

Die PERMANENTE EXPOSITION der historischen Spielzeuge aus der Sammlung von Milada Kollárová

Moravské zemské muzeum (Das Mährische Landesmuseum)

www.mzm.cz

Dietrichsteinský palác (Palais Dietrichstein), Zelný trh 8

PERMANENTE EXPOSITIONEN

Die afrikanische Exposition im Erdgeschoss im Rahmen des Internationalen Tags der Museen 2011

AUSSTELLUNG: Familienpuppentheater - bescheidene Musenstände

18:00 - 21:00 Die Puppenvorführung aus den Musealsammlungen / das Spiel mit den Puppen (im Foyer)

18:30 - 22:00 Ein Konzert des Bigbandorchesters (auf dem Vorhof)

Programm im Vortragssaal:

19:00, 20:30, 22:00 Die Tonaufzeichnungen der berühmten Schauspieler aus Theatervorstellungen

19:30 - 20:30 und 21:00 - 22:00 Die Luminiszenz (die Phosphoreszenz) und die Radioaktivität der Minerale

Biskupský dvůr (Bischofshof), Muzejní ulice 1

PERMANENTE EXPOSITIONEN

AUSSTELLUNG: **Bemalte Eier** - Ostereier aus den Musealsammlungen des Mährischen Landesmuseums

18:00 - 20:00 Die Vorführung der Ostereierverzierung in der Ausstellung Bemalte Eier

18:00 - 24:00 Freie Besichtigung des Kapelleturms im Bischofshof

22:00 und 23:00 Die Engel vom Walde – die Märchengeschichte in der Darbietung von Divadlo Líšeň (Theater Líšeň) auf dem Vorhof

Pavilon Anthropos (Anthropos Pavillon), Pisárecká 5

PERMANENTE EXPOSITIONEN

AUSSTELLUNGEN: **Kairo - verdeckter Reiz der islamischen Architektur**

Zdeněk Burian: Er sah die längst verschwundenen Welten - eine neu eröffnete Galerie der Bilder des beliebten Malers Zdeněk Burian

18:00 - 24:00 Tsajchana (das Teehaus) in Jurta – die Erfrischung in der Form der speziellen arabischen Teespezialitäten und der traditionellen Wasserpfeifen

18:00 - 24:00 Arabisches Kaffeehaus - die Verkostung und die Vorführung der Vorbereitung des arabischen Kaffees nach der traditionellen Rezeptur im heißen Sand aus den Händen des Meisters der Tschechischen Republik in der JAZZVA Vorbereitung

19:00 - 22:00 Die Musikgruppierung Onotopude (Es wird gehen) wird die Besichtigung der permanenten Expositionen mit der ethnischen Musik und den Schamanentrommeln begleiten

18:00 - 24:00 **Matějka Regge, Dub, Etno, „Jáhly sound“** – interaktive Musikbegleitung im Verlauf der ganzen Nacht der Museen

19:00 - 22:00 Cirkus LEGRANDO (Zirkus LEGRANDO) – Jonglieren, Stelzen, Balancieren, Sketsche der Performers, die die Wartenden zerstreuen ...

20:00 - 22:00 Die Rahat Lukum Tanzvorstellung - orientalische Tänze unter der Musikbegleitung der Gruppe Baharat - die Musik aus dem fernen Arabien, Persien und der Türkei

Palác šlechtičen, Etnografický ústav (Damenstift, Ethnographische Anstalt), Koblížná 1

AUSSTELLUNGEN: Bály, plesy, masopusty (Bälle, Faschinge)

Koloniál u pana Bajzy (Gemischtwarenhandlung von Herrn Bajza)

19:00 und 21:30 Ein Blick in die Kulissen der Museumsarbeit und die Präsentation von VOŠ restaurátorská Brno (die Höhere Fachschule für die Restauration)

21:00 Multikultureller Abend mit der Modeschau 20:00 Die Facherläuterung in der Kapelle - die Schwarzenberger Sammlung der Miniaturkostüme (Kateřina Cichrová)

22:00 Die Facherläuterung der Ausstellung Bälle, Faschinge (Hana Dvořáková)

18:00 - 24:00 Interaktives Programm in der Ausstellung Gemischtwarenhandlung von Herrn Bajza

18:00 - 24:00 Außergewöhnlicher Zugang in die Palastkellerräume

Památník Leoše Janáčka (Leoš Janáček Denkmal), Smetanova 14

18:00 - 19:30 Workshop für Kinder

20:00 und 21:30 Die kommentierte Besichtigung der Exposition Das Leben und Werk von Leoš Janáček

20:30 - 24:00 Die Vorführung der Filme über Leoš Janáček und der Opern von Janáček (im audiovisuellen Saal)

21:00, 22:00 und 23:00 Die Vorstellung des Männerchors Láska opravdivá

Die Möglichkeit, die Ansichtskarten und Veröffentlichungen über L. Janáček zu kaufen

Památník Bible kralické (Museum der Bibel von Kralice), Kralice nad Oslavou

PERMANENTE EXPOSITION: Das Werk der Drucker der Brüderunität

AUSSTELLUNG: Das Labyrinth des Lebens von Jan Amos Komenský (Johann Amos Comenius)

Die Beförderung mit Massenverkehrssonderlinien ist nicht sichergestellt!

Muzeum romské kultury (Museum der Roma-Kultur)

www.rommuz.cz

Bratislavská 67

PERMANENTE EXPOSITION: **Die Geschichte der Roma**. An der historischen Achse wird die Kultur der Roma wie auch die Änderungen in ihrer Lebensweise vorgestellt, die Etappe zugänglich bisher sind die Jahre 1939 - 2005.

AUSSTELLUNGEN: **Der Weg des Gedächtnisses**. Fotografien von Frank Roosendaal ...und ihre Schatten tanzen weiter. Fotografien und Collagen von Marina Obradovič

18:15 - 19:00, 21:15 - 22:00, 23:30 - 24:00 Surmajovci. Die traditionelle Roma Zimbelmusik

19:30 - 20:30 und 22:15 - 23:15 M-Dance. Die Tanzvorstellung der Gruppe von Michal Šaray, Europameister im Street Dance (im Vortragssaal)

18:15 - 19:15 Musikatelier mit dem Unterricht der Roma Lieder unter der Leitung des populären Roma Lieddichters Gejza Horváth (in der Bibliothek und im Studienzimmer)

19:00 - 20:00 Bildendes für Kinder. Die Arbeit mit dem Bienenwachs (im Kinderatelier)

18:00 - 19:00 und 20:00 - 22:00 Roma Korbflechter führt die Herstellung der Weidekörbe vor (auf dem Museumshof)

18:00 - 22:00 Die Verkostung der traditionellen Roma Küche (auf dem Museumshof)

Dům umění města Brna (Haus der Kunst der Stadt Brno)

www.dum-umeni.cz

Dům umění (Haus der Kunst), Malinovského náměstí 2

AUSSTELLUNGEN:

Der Aussteller und seine Zuschauer. Pavel Karous, Michal Pěchouček, Pavel Sterec, Dušan Zahoranský

Die vier eingeladenen Schöpfer kann man für eine zeitweilige Gruppe halten, die nach den gemeinsamen Besprechungen szenographische Ganzheiten gestaltet, die aus den zur gegenseitigen Präsentation der Kunstwerke bestimmten Teile bestehen. Das Teilthema „des Ausstellers“ ist die Erfahrung des Zuschauers, seine Wahrnehmung der Kunst in den Ausstellungsräumen, ebenso wie die Vorstellung des Zuschauers von der Form und Genres in der Kunst.

Rudolf Štursa

Eine Auswahl aus dem Schaffen des Brno Fotografen ist eine Erinnerung an sein umfangreiches Lebenswerk - sie bezieht sich auf den Zeitraum vom Ende der fünfziger Jahre zu den achtzigsten. Die Fotografien, die meistens während der Reisen des Autors in Europa und in anderen Erdteilen entstanden, stellen ein humanistisch orientiertes subjektives Dokument ein, das die Fähigkeit hat, den charakteristischen Zeitpunkt und die Atmosphäre des Orts, des Augenblicks zu erfassen.

18:00 - 22:00 Die Animation in den Ausstellungen unter der Leitung der Absolventen des Workshops
Die Grenzen der Möglichkeiten – der Ort für die Bildung in den Ausstellungsräumen

18:00 - 24:00 Die Nacht der Museen mit dem Kaffeehaus Leporelo+ (www.leporeloplus.cz). Die Musikproduktion von Discjockeys von Rádía R (Radio R), moderiert von Jan Gerych

18:00 Kinderwettbewerb Leporelo+, die Zeichnung auf das Pflaster vor dem Haus der Kunst

20:00 - 24:00 Kino Voyer. Die Installation und die Vorführung von Ateliér tělového designu FaVU (Atelier des Körperdesigns der Fakultät für die bildenden Künste)

20:00 Fashion Show von Sandra Švehlíková a Monika Přikrylová mit dem Tanz von Dagmar Jiříčková und Eva Juříčková

21:00 Duo Štěpánka Haničicová

22:00 Konzert: Burningboy

Dům pánů z Kunštátu (Das Kunstädter Herrenhaus), Dominikánská 9

AUSSTELLUNGEN:

Lubomír Typlt – Mobilizace (Mobilisierung)

Die expressiven großformatigen figurativen Gemälde von Typlt beinhalten die Elemente der Absurdität, des Sarkasmus und des Humors, die utopischen mechanischen Konstruktionen sind Dadaismusnah. In den Gemälden des letzten Zeitraums durchdringen sich diese beiden Ebenen und bilden so neue eine Bedeutungsrealität mit der Möglichkeit verschiedener Interpretationen.

Milan Kohout - Retrospektive (Galerie G99)

Der Performer, Veranstaltungskünstler, Dichter und Pädagoge Milan Kohout wurde im Jahr 1986 wegen seiner politischen und kulturellen Tätigkeit gemeinsam mit einer Gruppen weiterer Unterzeichner der Charta 77 aus dem Land ausgewiesen. Der Hauptbereich von Kohout ist die Veranstaltungskunst, seine Veranstaltungen finden im öffentlichen Raum wie auch auf dem Boden der Institutionen, wie in Galerien oder Theatern, statt.

18:00 - 22:00 Die Animation auf den Ausstellungen

17:00 - 01:00 Der Artjahrmart des Kaffeehauses Trojka. Lassen Sie sich den schon traditionellen, aber einzigartigen Artjahrmart auf dem Vorhof nicht entgehen, der durch die Musik- und Theatervorstellungen am frühen Abend unterstützt ist. Der Artjahrmart ist eine bildende Alternative der

klassischen Märkte und ein angenehmer Aufenthaltsort im laufenden Galopp durch die Nacht der Museen. Die jungen Bildner bieten originelle Geschenke, nichttraditionelle Handarbeiten an, aber präsentieren auch unformal ihr freies Schaffen (www.trojka.cz)
19:00 Equipe animazione DJ's. Tanzen Sie auf dem Vorhof des Kunstädter Herrenhauses

Mendelovo muzeum MU (Mendel Museum)

www.mendelmuseum.muni.cz

Mendlovo nám. 1a

Der letzte Eintritt um 23:00 Uhr

Der Eintritt in die Exposition wie auch ins Bienenhaus ist mit der Anzahl von 30 Personen begrenzt.

Im Verlauf der Besichtigungen können die Besucher ein Wettbewerbsquiz ausfüllen.

PERMANENTE EXPOSITION: **Gregor Johann Mendel** – der Mensch, der Abt und der Wissenschaftler

AUSSTELLUNG: **Das Phänomen Buch** – das traditionelle Projekt der Pädagogischen Fakultät der Masaryk-Universität

18:00 Eröffnung

18:00, 18:30, 19:00, 20:30 Die Besichtigung des Bienenhauses von Mendel mit der Biene Maja

19:30 Die Musikvorstellung von Miroslav Tesař + Mário Buzzi

23:00 Die Beendigung der Nacht der Museen

Muzeum Brněnska (Museum des Brünner Landes)

www.muzeumbrnenska.cz

Offen 19:00 - 23:30 Uhr

Památník písemnictví na Moravě (Denkmal des Schrifttums in Mähren), Benediktinský klášter Rajhrad (Benediktinerklosters, Rajhrad)

20:00 und 21:30 I teta Kateřina toužila po dráze spisovatelské (Auch die Tante Katharine ersehnte die Schriftstellerlaufbahn) ... die literarische Folge zum 100. Jahrestag der Geburt des aus Ostrava stammenden Zdeněk Jirotka, Autors des legendären Saturnin

19:00 - 23:30 Freie Besichtigung des Denkmals

Památník Mohyla míru, Prace (Friedensdenkmal)

19:45, 20:45 Unter der feierlichen Beleuchtung des Geländes wird im Inneren der Gedenkmalkapelle ein Frauensängerchor Mladost auftreten, der die Kompositionen der tschechischen wie auch der weltweiten klassischen Musik durchführen wird

19:00 - 23:30 Die freie Besichtigung der essentiellen Teile der multimedialen Exposition der Dreikaiserschlacht bei Austerlitz in 1805 und der Exposition Das Phänomen Austerlitz

19:00 - 23:30 Die Möglichkeit im stilvollen Milieu des Ausflugscaffeehauses mit der romantischen Aussicht auf das beleuchtete Brno sitzen zu bleiben

Podhorácké muzeum, klášter Porta coeli (Podhorácko Museum, Himmelpforte Kloster), Předklášteří

Das komponierte Programm Svět mužů (Die Welt der Männer) zur Eröffnung der gleichnamigen Ausstellung

19:00, 20:30, 22:00 Ein dramatischer Auftritt, ein Kunstholzschnitzer, Soldaten aus der zeit der napoleonischen Kriege, Motorräder, eine Zimbelmusik und ein Männerchor

19:00 - 23:30 Feierliche Beleuchtung des Portals, Kirchenbesichtigungen in gegebenen Zeiten, freier Eintritt ins Museum, Standverkauf, Erfrischung

Diecézní muzeum (Diözesanmuseum)

www.petrovinfo.cz

Petrov 1

PERMANENTE EXPOSITION:

Vita Christi - Život Kristův (Leben Christi). Durch die mittelalterlichen und barock Bilder und Statuen vorgestellte dramatische Geschichte von Jesus von Nazaret.

AUSSTELLUNG: Die Turiner Leinwand – Antlitze des Angesichts Jesu. Die Kopie der ruhmreichen Turiner Leinwand in der wahren Größe, die mit den originellen Gemälden, Graphiken und Unterlagen ergänzt ist.

18:00 - 24:00 Expositionsbesichtigungen mit der Erläuterung, freie Besichtigung der Ausstellung Der freie Raum vor dem Diözesanmuseum

18:30, 20:00, 21:30 Theatervorstellungen der Studenten der JAMU (Janáček Akademie für Musik und Darstellende Kunst Brno) zum Thema Jakobs Geschichten

Das Vestibül des Diözesanmuseums

Das bildende Programm für Kinder

Katedrála svatých Petra a Pavla (St. Peter und Paul Kathedrale)

19:00 und 21:30 Orgelkonzert (Ondřej Maňák, Lukáš Rýdlo)

Die Verkaufsstelle Benedictus (Hof Petrov 1)

Erfrischung, das Angebot der Weine und der Klosterprodukte

Národní památkový ústav (das Nationale Denkmalinstitut)

Galerie Sklepení, nám. Svobody 8

www.galeriesklepeni.cz

AUSSTELLUNG: **Blumen im historischen Innenraum** - Großflächige Fotografien der Blumenarrangements in den Burgen und Schlössern, die mit den Vorführungen der zeitgenössischen Blumensträuße ergänzt sind.

18:00 - 19:00 Die Vorführungen der Blumengestaltung durch Berufsfloristen (auf dem Vorhof)

19:00 - 20:30 Das Konzert von Dětský sbor Brno (Kinderchor Brno) auf dem Vorhof

Der durch V. Mařašová geleitete Kindergesangkörper wirkt auf dem Boden des Janáček Theaters, tritt in den Opern wie auch in eigenen Konzerten auf. Das Repertoire beinhaltet die klassische wie auch die ganz moderne Musik, die häufig gerade für diesen Kinderchor komponiert wird.

Vila Stiassni, Hroznová 14, Pisárky

www.vila-stiassni.cz

Der Eintritt nur bis 22:00 Uhr

AUSSTELLUNG: Die Dernière der Ausstellung Nahlas - Stiassnich deset (Laut – die glücklichen Zehn) Im Erdgeschoss der Villa, die ein Werk des berühmten Architekten Ernst Wiesner ist, kann man die Werke der Studenten oder der frischen Absolventen von FA VUT (die Fakultät für Architektur der Technischen Universität in Brno) sehen, und zwar drei Projekte und ein Modell von jedem Schöpfer. Die Villa- und Ausstellungsbesichtigung wird eine Musikbegleitung abwechslungsreich machen.

Knihovna Jiřího Mahena v Brně (Jiří Mahen Bibliothek in Brno)

www.kjm.cz

Offen 18:00 - 23:00 Uhr

Schrattenbachův palác, (Schrattenbach Palais), Ústřední knihovna (Zentralbibliothek), Koblížná 4
Vyzvání k tanci aneb Protančete s námi střevíce, i v devadesáti jsme mladí (Die Aufforderung zum Tanz oder aber Tanzen Sie mit uns die Schuhe durch, auch mit neunzig sind wir jung!

18:00, 20:10, 21:50 Die Trommel der Gruppe Spálený sušenky (Verbrannte Zwiebäcke)

18:10 Theater Paravánek: Pec nám spadla. K. Rakovčiková und P. Putna bringen den Kindern bei der nagelneuen Märchenvorstellung eine Unzahl der Lieder bei

19:00 Der Step in der Darbietung des jüngsten weiblichen Mitglieds des Studios No Feet und der orientalische Tanz in der Darbietung der kleinen Tänzerinnen aus dem Tanzstudio Slunce (Sonne)

19:15 Die Choreografie und die Gesangsvorstellungen der Studenten des Jahrgangs von J. Janěková und D. Klementová von Ateliér muzikálového herectví DIFA JAMU (das Atelier der musikalischen Schauspielkunst der Theaterfakultät der Janáček Akademie für Musik und Darstellende Kunst Brno) und die Bewegungsvorstellung und die Vorführungen der Arbeit von Ateliér výchovné dramatiky neslyšících (das Atelier der Erziehungsdramatik der Gehörlosen) unter Leitung von Z. Mikotová

20:30 Der Tanz und der Step der weiblichen Mitglieder des Studios No Feet wechseln sich mit der feurigen Salsa der Tanzgruppe Locas por salsa

22:00 Die Vorstellung der kleinen Tänzer der Romagruppe Merci

22:20 Die Zimbelmusik

20:00, 20:30, 21:00, 21:30, 22:00 Kommentierte Besichtigungen des barock Schrattenbach Palais mit einer kleinen Tanzüberraschung der Gruppe No Feet

18:00 - 23:00 Die kleine Schule des orientalischen Tanzes des Tanzstudios Sonne (im musikalischen Klubraum im 3. Stockwerk)

20:00, 20:45, 21:30, 22:15 **Roztančete s námi hmotu aneb Fyzika vás zve na dámskou volenku** (Zertanzen Sie mit uns die Masse oder auch Die Physik lädt Sie zur Damenwahl), das Begleitprogramm von Hvězdárna a planetárium Brno (Sternwarte und Planetarium in Brno).

Anmutige Bewegungen, der Rhythmus, die Eleganz, die Leidenschaft, die Schönheit, das alles sind die Attribute nicht nur des Tänzers, sonder auch des leidenschaftlich erregten Wissenschaftlers. Kommen Sie sich den Tango mit Ringwirbeln, das niedliche Waltzer mit dem Van-de-Graaff-Generator oder Raketen-Rock'n'Roll anzuschauen. Das Programm dauert zirka 30 Minuten (der Konferenzsaal im 5. Stockwerk)

Mahenův památník (Mahens Denkmal), Mahenova 8

18:00 Sternmärchen - Divadlo Koráb (Schiff) je nach Wetter im Garten oder im Dachboden

19:45 Divadlo Útulek (Zufluchtsort): Smím prosit (Darf ich bitten?) – die Improvisation zum Thema die Jugend kontra die Erwachsenen

21:15 Es singt Máša Kubátová

22:15 Das Gedicht Báseň na dobrou noc, Jiří Mahen (eine Aufzeichnung)

Freie Besichtigung der permanenten Exposition Das Arbeitszimmer von Jiří Mahen

Galerie HaDivadlo

www.hadivadlo.cz

Alfa pasáž (Passage Alpha), Poštovská 8d

AUSSTELLUNGEN

Alien in my Space, die Antworten auf die Fragen Wer ist hier zu Hause? Und Wer ist hier Alien?, Werke der Bildner aus den Galerien Solaris (Berlin), Art Centre P60 (Amsterdam), der Studenten der Universität Kayseri Erciyes (Türkei), der Residenten von GlogauAIR (Berlin) wie auch der Brno Künstler. Die Ausstellung wird von **Centrum pro kulturu a společnost** (das Zentrum für die Kultur und Gesellschaft) in der Zusammenarbeit mit der Europäischen Weltraumorganisation organisiert. Vizuální HaDesign (HaDivadlo – ein Ort des visuellen Designs), die Studenten von Vizuální design FUD UJEP v Ústí nad Labem (das Atelier des visuellen Designs der Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem) geleitet von P. Beneš a L. Müller und veranstaltet von Sdružení Bienále Brno (die Vereinigung Biennale Brno)

20:00 und 22:00 Eine Vorführung aus der Vorstellung CAFÉ MAKAK

Eine Improvisierte Debatte an den Mittelwellen von Radio Makak. Die Debattelänge ist zwar bemessen, aber der Streiterde der Diskussion sind hier fast immer die Themen, die stark alarmierend sind und die nach der Besserung der Verhältnisse rufen! Die Mitwirkenden wie auch die Moderatoren und die Leute, denen in der überwiegenden Mehrzahl das Schicksal von nichts auf unserem Planeten, vom Agama bis zum Hai, nicht gleichgültig ist, freuen sich auf Sie!

Autoren: Tereza Adámková, Jakub Vítek, Regie: Tereza Adámková

Hvězdárna a planetárium Brno (Sternwarte und Planetarium in Brno)

www.hvezdarna.cz

Die Sternwarte auf Kraví hora ist auf Grund der Rekonstruktion geschlossen!

Für die Interessenten wurde ein Programm in der Burg Spielberg und in der Jiří Mahen Bibliothek vorbereitet.

Die astronomische Beobachtungsstelle in der Burg Spielberg

20:00, 20:45, 21:30, 22:15 Astronomisch-physikalischen Experimente Zertanzen Sie mit uns die Masse ... in der Zentralbibliothek im Schrattenbach Palais, Koblížná 4

Červený kostel (Rote Kirche)

www.cervenykostel.cz

Komenského náměstí

Besichtigung der Kirche und der Taufkapelle

Ein Angebot der Produkte des Zentrums Diakonie

Die Ausstellung über die Geschichte und der Gegenwart von Jednota bratrská (die Brüderunität). Die Entstehung, Entwicklung und Gegenwart der ältesten Reformationskirche, die auf unserem Gebiet entstand.

18:00, 21:00, 22:00, 23:00 Orgelkonzert

19:00, 20:00 Sängerkhor Cantate Domino

18:30, 20:30, 22:30 Die audiovisuelle Folge aus der Geschichte der Roten Kirche

19:30, 21:30 Die audiovisuelle Folge Warum gibt es nicht eine Kirche?

23:30 Mitternachtsmess

Brněnské kulturní centrum (Brno Kulturzentrum)

www.bkc.cz; www.ticbrno.cz

Radnická 2 - 10

Der letzte Eintritt um 23:30 Uhr

18:00 - 24:00 Die Nachtaussicht auf Brno / der Aussichtsturm des Alten Rathauses

18:00 - 23:30 Die Prägung der Gedenkmünzen beim Turmeintritt

18:00 - 22:00 Die verlängerte Öffnungszeit des Informationszentrums Pod Krokodýlem (Unter dem Krokodil)

Ab 20:00 World Dance Show: Die Schau der Tänze aus aller Welt in der Darbietung der Tanz- und Musikgruppen. Verkosten Sie die Atmosphäre des Orients, des Afrikas, des fernen Osten und der weiteren Ecken unseres Planeten (im Vorhof des Alten Rathauses)

AUSSTELLUNGEN:

Petr Cabalka - Úplně sám (Ganz alleine). Zeichnungen und Installationen des Mitglieds der Gruppe Anymade.

Die Kombination der präzisen Zeichnung, des Gemäldes mit der Animation und der Graphik mit der Betonung der Installationslösung (Galerie Kabinet)

Filip Cenek und Ivan Palacký – Koberce, záclony (Teppiche, Gardinen). Das Projekt stellt die improvisierte Zusammenarbeit von Musiker und Architekten Ivan Palacký und Filip Cenek (Galerie U Dobrého pastýře – Die Galerie zum guten Hirten) vor

Obrat (Die Wende). Es ist ein Bestandteil des Kuratoriumsprojekts „Galerie mláďi (Galerie Jugend)“ von Jiří Ptáček - des thematischen Zyklus von zehn Ausstellungen, die im Verlauf des Jahrs 2011 in der Galerie der Jungen stattfinden werden. Es geht um eine horizontale Biennale, die die Jugend breit thematisiert (Galerie Jugend)

18:00, 20:00, 22:00 Kommentierte Ausstellungsbesichtigungen unter der Autorenteilnahme

18:00 - 22:00 Das bildende Atelier Noc v maskách (Die Nacht in Masken) in der Galerie des Brno Kulturzentrums

18:00 - 23:00 VJ-ing (der Innenhof im Bauwerk der Galerie zum guten Hirten)

18:00, 20:00 Theater Šavgoč: Tele

Eine in der Zusammenarbeit mit dem Festival die Theaterwelt Brno aufgeführte Straßenvorstellung wird auf Moravské náměstí (beim günstigen Wetter unter freiem Himmel) verlaufen!

Es geht um eine kleine Vorführung des Programms des zweiten Festivaljahrgangs, der vom 27. Mai bis zum 4. Juni 2011 zustande kommt. Eine Vorstellung auf Motiven des Fastnachtsspiels Das Kälberbrüten von Hans Sachs, die die Prinzipien des Volks- und Straßentheaters nutzt.

Regie: V. Větrovec, Mitwirkende: V. Lazorčáková, T. David und V. Johaník, Musikzusammenarbeit: A. F. Šavgoč

www.divadelnisvet.cz

Národní divadlo Brno - Host 2011 (Nationaltheater Brno, Gast 2011)

www.ndbrno.cz

Die Gebäude der Janáček und Mahen Theater sind erst nach den Beendigungen der geplanten Vorstellungen zugänglich!

Janáčkovovo divadlo (Janáček Theater), Rooseveltova 31/7

Der Eintritt von 22:30 bis 01:00

22:30, 23:00 Die untraditionelle Besichtigung *Dům hrůzy aneb co se děje v noci v opeře* (Das Haus des Schreckens oder auch Was passiert in der Nacht in der Oper)

Kommen Sie zu entdecken, welche Geheimnisse das verdunkelte Opernhaus in der Nachtzeit verbirgt. Was bedeuten die geheimnisvollen Klänge, die aus den Garderoben klingen, oder die kaum geahnte Bewegung in den dunklen Schatten der Bühne? Beherrschen die Operngestalten das Theater nachdem die letzten Zuschauer weggegangen sind?

23:00, 23.40, 00.20 *Čtyři údery srdce (Vier Herzschläge)/ Theater Horizontal*

Ein untraditionelles Erlebnis im einzigartigen Projekt. Auf der Bühne wird ein bildendes Theater verlaufen, bei dem die Zuschauer liegen. Das erste Projekt seiner Art. Der Autor ist der bekannte Bühnenbildner und Bühnenschaffende D. Dvořák.

Mahenovo divadlo (Mahen Theater), Dvořákova 20

Der Eintritt von 23:00 bis 01:00

Das einzigartige Neobarockgebäude wird in der Nacht mit dem Spiel des Lichts und der Schatten aufleben und die Bühne wird sich in den ganzen Foyerraum hinziehen. Werden Sie selbst zu Schauspielern, probieren Sie die Kostüme und lassen Sie sich als ein Bild aus der Shakespeare Zeit fotografieren. Fügen Sie sich in die moderne Aufführung oder szenische Installation ein.

23:00 - 01:00 Die Freie Besichtigung der Räume und des Saals

23:00 - 01:00 Die großformatige Vorführung der prächtigen historischen Freske des Regisseurs Z. Plachý *KÖNIG RICHARD III.* auf dem 11 m x 7 m Leinwand.

23:00 - 01:00 Das Begräbnis des Königs Richard III: die magische konzeptuelle Installation mit dem Licht Design von Rocco und P. Juráš auf dem Festtreppenhaus und im Festfoyer.

Ein Wettbewerb um die Eintrittskarten auf die Schauspielvorstellung.

Erleben Sie die magische Maimitternacht auf dem Festbalkon des Mahen Theaters mit einem erfrischenden Getränk.

Divadlo Reduta (Theater Reduta), Zelný trh 4

Der Eintritt von 21:00 bis 01:00

21:00 - 01:00 Vorführungen aus dem Projekt *Sinfonietta VideoART*: T. Rychetský und P. Hejný gestalteten eine der berühmtesten Sinfoniekompositionen der Weltmusikliteratur – die *Sinfonietta* von Leoš Janáček - als Videoart.

21:00 - 01:00 Freie Besichtigung der Räume und Säle von Theater Reduta

BEFÖRDERUNG

Die Beförderung im Verlauf der Brno Nacht der Museen wird von DPMB, a.s. (Verkehrsbetrieb der Stadt Brno, A.G.) mit Sonderbuslinien sicherstellen. Die Beförderung an den Linien A, B, C, D, E, F, G, H und der Eintritt in die Museen sind kostenlos. An den ausgewählten Verbindungen (die mit einem Symbol bezeichnete Verbindungen) werden Niederflerbusse eingesetzt. Es gilt nur am Samstag, den 14. Mai 2011. Der Beförderer: DPMB, a.s., Hlinky 151, 656 46 Brno, www.dpmb.cz

An den Sonderlinien C und H ist die Fahrt aus der **Česká Straße Haltestelle** nur der kostenlosen Fahrkarte - Platzkarte möglich. Die Fahrkarte - Platzkarte dient als ein Mittel zur Sicherstellung der gleichmäßigen Auslastung der abgemachten Transportkapazität in Abhängigkeit von der Kapazität der betroffenen Museenexpositionen.

Die Fahrkarte - Platzkarte dient zur Fahrtbuchung für 1 Person (bzw. mit einem Kind bis zu 6 Jahre) für die angegebene Abfahrt der Verbindung aus Česká. Für die Rückfahrt ist die Besetzung der Fahrzeuge nicht geregelt (die Fahrkarte - Platzkarte wird nicht verlangt). Die Fahrkarte - Platzkarte gründet keinen Anspruch auf den Sitzplatz.

Die Fahrkarte - Platzkarte ist kostenlos und es wird möglich sein, sie vom 11. Mai 2011 im Informationsbus der Brno Nacht der Museen auf náměstí Svobody (Freiheitsplatz) bis zur Erschöpfung der festgelegten Kapazität zu beheben.

ČEKOVACÍ MUZEJNÍ NOC V BRNĚ (DAS EINSHECKEN IN DIE NACHT DER MUSEEN IN BRNO)

Sie können sich in die Brno Nacht der Museen in diesem Jahr auch mit Hilfe der Internet-Geo-Location-Spiele Foursquare oder Gowalla einfügen. Das Einschecken ist an jedem der mehr als dreißig Stellen mit den Ausstellungen und dem Kulturprogramm möglich. Sie werden Ihre Eindrücke und Fotografien beifügen können, Sie werden sehen, wo Ihre Freunde gerade sind, Sie werden virtuelle Gegenstände und Zeichen gewinnen.

Foursquare und Gowalla sind Sozialnetzwerke, von denen Sie am besten mit Hilfe der Mobiltelefone Gebrauch machen. In Brno sind schon einige Hunderte Menschen in sie angemeldet. Es ist vor allem ein Spaß.

Das Einschecken in die Nacht der Museen in Brno hat auch eine Facebookseite:

www.facebook.com/brnoc. Wenn Sie kennzeichnen, dass sie Ihnen gefällt, werden Sie sofort über alle Neuigkeiten erfahren. Es ist hier auch genau beschrieben, wie Foursquare und Gowalla zu nutzen sind. Martin Hassman und Marek Lutonský, Veranstalter des Einscheckens in die Nacht der Museen in Brno

Die Brno Nacht der Museen verläuft unter der finanziellen Unterstützung des Kulturministeriums der Tschechischen Republik und der statutarischen Stadt Brno. Es findet unter der Schirmherrschaft des Bürgermeisters der statutarischen Stadt Brno Roman Onderka, des Hauptmanns des Südmährischen Kreises Michal Hašek und des Bischofs von Brno Vojtěch Cikrle statt.

Die Brno Nacht der Museen ist ein Bestandteil des Festivals Nacht der Museen, das die Asociace muzeí a galerií ČR (die Vereinigung der Museen und Galerien der Tschechischen Republik) mit der Unterstützung des Kulturministeriums der Tschechischen Republik und der Europäischen Nacht der Museen (www.nuitdesmusees.culture.fr) veranstaltet. An der Veranstaltung beteiligt sich in wesentlicher Weise der Verkehrsbetrieb der Stadt Brno, A.G., der den kostenlosen Transport der Besucher zu den Ausstellungsgebäuden außerhalb des Stadtzentrums sicherstellt.

FRAGEBOGEN

Die Museen und Galerien wollen wir Ihre Meinung kennen: Erzählen Sie, es interessiert uns! Dank Ihnen können wir besser sein.

1. Schätzen Sie, wievielmals Sie im vergangenen Jahr irgendein Museum oder irgendeine Galerie in Brno oder in der Umgebung besichtigt haben?

- a) Nur während der Brno Nacht der Museen
- b) Noch einmal außer der Nacht der Museen
- c) 2 x bis 3 x
- d) 3 x bis 5 x
- e) mehr als 5 x

2. Welche Ausstellung in Brno und in der Umgebung besichtigten Sie zum letzten Mal und wodurch fesselte sie Sie?

.....
..
.....
.
.....
.

3. Was würde Ihnen helfen, ins Museum oder in die Galerie häufiger zu gehen (Sie können mehrere Antworten anstreichen):

- a) Niedrigeres Eintrittsgeld
- b) Qualitätsausstellungen
- c) Interessantes Begleitprogramm
- d) Mehr Veranstaltungen für Kinder
- e) Mehr Veranstaltungen für Senioren
- f) Mehr Freizeit
- g) Mehr Informationen in den Medien
- h) Bessere Werbung der Ausstellungen
- i) Verlängerte Öffnungszeiten (z.B. bis zu 19 Uhr)
- j) Sonstiges:

4. Wir heißen willkommen, wenn Sie uns etwas über die Tätigkeit der Museen und Galerien in Brno und in der Umgebung bekanntgeben wollen. Hier haben Sie den Raum:

.....
.
.....
.
.....
.
.....
.
.....
.

5. Wie können wir uns mit Ihnen in dem Falle verbinden, dass dieser Fragebogen verlost wird und eine Sachprämie für Sie bereit ist?

- a) Mit dem Telefon:
- b) Mit dem Email:
- c) An der Adresse:
- d) Ich will ganz anonym bleiben

Den ausgefüllten Fragebogen geben Sie, bitte, in der Sammelstelle in einer der kulturellen Institutionen ab, die während der Brno Nacht der Museen offen sind. Sie können die Umfrage auch elektronisch an der www.brnenskamuzejnimoc.cz ausfüllen.

Die Fragebogen sind verlosbar. Der Hauptpreis ist das Jahresabonnement der Zeitung MF DNES (Junge Front heute), wertvolle Preise (z.B. die Jahresfreikarte in ein Museum oder in eine Galerie, Kataloge oder Publikationen) sind aber auch für die weiteren Gewinner vorbereitet.